

**Zeitschrift:** Topiaria helvetica : Jahrbuch  
**Herausgeber:** Schweizerische Gesellschaft für Gartenkultur  
**Band:** - (2004)

**Vorwort:** Editorial  
**Autor:** [s.n.]

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 17.11.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Editorial

Bereits zum vierten Mal können wir unseren Mitgliedern das Jahrbuch *topiaria helvetica* präsentieren. Aus Fachkreisen des In- und Auslandes erhalten wir lobende und bewundernde Kommentare zu Inhalt und Ausstattung.

Die Schweizerische Gesellschaft für Gartenkultur beschäftigte sich im vergangenen Jahr mit zwei grossen denkmal-schützerischen Aufgaben. Es ging zum einen um einen neuerlichen Rekurs gegen das Vorhaben des Kantons Zürich, den Rechberggarten nach den selben Plänen umzugestalten, gegen welche sich die SGGK bereits einmal erfolgreich zur Wehr gesetzt hatte. Zum anderen begann sich der Vorstand Gedanken zu machen, wie dem Vorhaben zur Erweiterung des Schweizerischen Landesmuseums, das den Platzspitz Park weitgehend zerstören würde, Einhalt geboten werden könne. Beide Probleme werden von der Präsidentin in ihrem Jahresbericht angesprochen.

Inhaltlich ist der vorliegende Band wieder reichhaltig – 15 Autoren und Autorinnen melden sich mit anspruchsvollen wissenschaftlichen und weniger wissenschaftlichen Beiträgen zu Wort. Aus Kostengründen waren wir dieses Jahr hingegen bemüht, den Umfang bescheidener zu halten.

Der diesjährige Band beginnt archäologisch mit einem Bericht über den Garten einer römischen Villa in *Carnuntum/Wien* (G. E. Thüry), dem sich ein botanischer Beitrag über den Buchsbaum anschliesst (S. Bollinger-Kobelt); ethnologisch geht es dann weiter mit den Gärten der Azteken (H. Schrämmli). Mit Kuriose (Ananas) und weniger Kuriose (Landschaftsgärten in England und Deutschland) befassen sich sodann zwei Artikel aus historischer Sicht

(R. Hanisch und J. Burbulla). Die Stadt Rom erwarb im Jahre 1901 die Villa Borghese mit den dazu gehörenden barocken Gärten und machte diese im Jahre 1903 öffentlich zugänglich. M. Azzi Visentini berichtet über die Feierlichkeiten und die Ausstellung, mit welchen dieses Jubiläum begangen wurde. Mit zeitgenössischen Parks setzen sich J. Stoffler, G. Barmann-Kraemer und A. Bucher auseinander. C. Moll erinnert an Lausanne-Jardins 2004. Der Carlo Scarpa-Preis 2004 wurde dem dänischen Kongenshus Mindepark verliehen (E. Ruoff). Erstaunliches erfährt man über die Salonpflanzen (M. Rieder). Einem Wunsch der Leser dürften die dieses Jahr zahlreicheren kürzeren Aufsätze entgegenkommen: Sammelwut im Garten (B. Scalabrin-Laube); Ungärtnerisches vom Unkraut (Y. Mottier), eine Betrachtung über ein fast allgegenwärtiges Phantom, den Green Man (D. Wieser) und, last but not least: ein Charakterbild des Gartenbesitzers (H.P. Wassmann). Es folgen die üblichen Rubriken mit den administrativen Berichten und den Buchbesprechungen. Die Bibliographie fehlt dieses Jahr und wird im nächsten Band dafür umso ausführlicher zu finden sein.

Nichts ist endgültig: die Redaktorinnen denken über die Übergabe an ein neues Team nach. Sollte sich unter den Lesern und/oder Mitgliedern jemand für die Nachfolge interessieren, so melden Sie sich bitte bei der Redaktion.

Dank gebührt, wie jedes Jahr, Frau Christina Meili für das sorgfältig ausgeführte Lay-out und der Druckerei Kocherhans für die Drucklegung und die schöne Präsentation.

Die Redaktion

Nous avons le plaisir de vous présenter la quatrième édition de *topiaria helvetica*. L'accueil positif, tant sur le plan national qu'international, que la revue rencontre pour son contenu comme pour sa présentation nous encourage à persévérer dans cette voie.

La Société Suisse pour l'Art des Jardins s'est engagée en 2003 dans deux actions qui ont trait au patrimoine vert. La SSAJ a premièrement déposé un nouveau recours contre le projet de réaménagement, par le canton de Zurich, du jardin du Rechberg d'après les plans mêmes contre lesquels elle s'est déjà battue avec succès; deuxièmement, le comité cherche les moyens d'intervenir efficacement contre le projet d'agrandissement du Musée national suisse à Zurich, qui détruirait une partie du parc du Platzspitz. Les deux questions sont abordées par la présidente dans le rapport annuel.

Pour des raisons budgétaires, le présent cahier est d'un volume plus modeste. Néanmoins, grâce à la contribution de quinze auteurs, le contenu couvre un large spectre, qui devrait répondre aux attentes de nos lecteurs. Un rapport archéologique sur le jardin romain de *Carnuntum*/Vienne (G.E. Thüry) ouvre le numéro; le voyage dans le temps et l'espace se poursuit par un article sur les jardins aztèques (H. Schrämmli). L'histoire des jardins est abordée par un article sur les jardins paysagers allemands (J. Burbulla). Deux textes portent sur des curiosités de l'histoire des jardins, l'un sur un ananas de pierre (R. Hanisch), l'autre sur un

fantôme omniprésent, le mascaron à feuillage (D. Wieser). Le parc urbain contemporain et le rôle de la nature en ville constituent un point fort de ce numéro (J. Stoffler, G. Barman-Kraemer et A. Bucher). L'actualité du monde des jardins est couverte par un texte sur l'événement de cet été, Lausanne Jardins (C. Moll), par la présentation du jardin lauréat du prix Carlo Scarpa (E. Ruoff), ainsi que par un compte-rendu des célébrations consacrées à la villa et aux jardins Borghese à Rome (M. Azzi-Visentini). Plusieurs textes courts ont trait à la botanique et à la pratique du jardinage et ont pour thème: le buis (S. Bollinger), les plantes de salon (M. Rieder), la passion des collections (B. Scalabrini-Laube), la «mauvaise herbe» (Y. Mottier), le rapport entre jardins et propriétaires (H.P. Wassmann). Comme toujours, ces articles sont complétés par les notes de lecture et des rapports sur les activités de la SSAJ.

La rédaction désire lancer un message en son nom: nous songeons à mettre dans un avenir proche la rédaction entre les mains d'une nouvelle équipe et souhaitons dans un premier temps agrandir l'équipe afin de préparer ce changement. Nous serions heureuses d'informer et d'accueillir toute personne intéressée par ce travail.

Nous remercions cette année également notre graphiste Christina Meili ainsi que l'imprimerie Kocherhans pour leur bonne collaboration.

La rédaction